

MEIKYO

明鏡

1. Significado del nombre “Meikyo”

| MEIKYO | | |
|--------|-----------|-------------------------|
| 明 | MEI (メイ) | Brillante / Claro / Luz |
| 鏡 | KYO (キョウ) | Espejo |

“Meikyo” (明鏡) significa “Espejo Brillante”. Camps y Cerezo [8] optan por “Espejo Claro” o “Espejo Pulido”. Según Baeza [4] se podría traducir como “Limpiar el Espejo”.

Kanazawa [1] afirma que “Meikyo” es el nombre *Shotokan* dado por *Funakoshi Sensei*.

El nombre del *kata* quizá proviene del movimiento de apertura en el que se alzan las manos hacia la cara y se mira en ellas como si de un espejo se tratara. La teoría de Camps y Cerezo [8] es que se podría aludir a una de las tres joyas de Japón: el *espejo*, el *sable* y el *abanico*. O más probablemente tener relación con “La danza del *espejo*”, realizada por la diosa *Amaterasu* según la mitología japonesa.

2. Otros nombres

El nombre anterior de *Meikyo* es “*Rohai*” (鷺牌) que significa “*Símbolo de la Garza*”.

Camps y Cerezo [8] traducen los caracteres japoneses anteriores por “*Garza Blanca*” o “*Garza Real Blanca*” y presentan (al igual que otras fuentes) “*Lorei*” como nombre alternativo a “*Rohai*” para el *kata*. Este nombre de procedencia desconocida no deja de ser curioso, ya que posee el sonido de la letra *ele*, inexistente en el idioma japonés.

3. Versiones

Según Kanazawa [1] *Rohai* se dividía en *Shodan*, *Nidan* y *Sandan*. Otras fuentes van más allá nombrando una cuarta versión: *Matsumura Rohai*, y diciendo que las otras tres son creación de Itosu. Supuestamente el *Meikyo* de *Shotokan* procedería de una de las tres versiones creadas por Itosu. Al parecer la línea de *Shotokan* del Maestro Tetsuhiko Asai practica *Meikyo Shodan*, *Meikyo Nidan* y *Meikyo Sandan*.

En el estilo *Shito-Ryu* existen precisamente estas cuatro versiones, la forma original *Matsumura no Rohai*, y las tres versiones del mismo creadas por el Maestro Itosu: *Rohai Shodan* (鷺牌初段), *Rohai Nidan* (鷺牌二段) y *Rohai Sandan* (鷺牌三段) (Camps y Cerezo [8]).